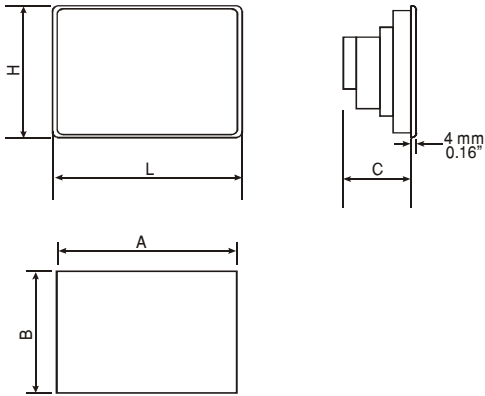


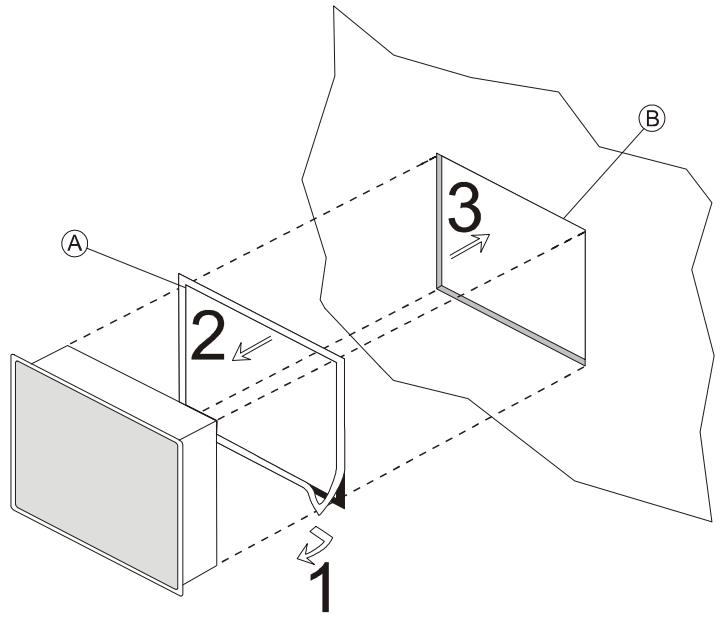
eTOPxxCP

Dimension-Cut out/ Abmessungen-Einbauausschnitt/ Dimension-
Decoupe/ Dimensiones-Seccion/ Dimensioni-Forature



Model	A	B	C	H	L
eTOP19CP	176mm/06.90"	136mm/05.35"	91mm/03.58"	147mm/05.79"	187mm/07.36"
eTOP38CP	276mm/10.86"	221mm/08.70"	112mm/04.40"	232mm/09.13"	287mm/11.29"
eTOP40CP	326mm/12.83"	256mm/10.07"	91mm/03.56"	267mm/10.51"	337mm/13.26"
eTOP49CP	326mm/12.83"	256mm/10.07"	103mm/04.05"	267mm/10.51"	337mm/13.26"
eTOP50CP	381mm/14.99"	296mm/11.65"	101mm/03.98"	307mm/12.08"	392mm/15.43"
eTOP59CP	381mm/14.99"	296mm/11.65"	101mm/03.98"	307mm/12.08"	392mm/15.43"

Applying the gasket/ Verwendung der Dichtung/ Appliquer les bordures/ Montaje de la junta/ Applicazione guarnizione



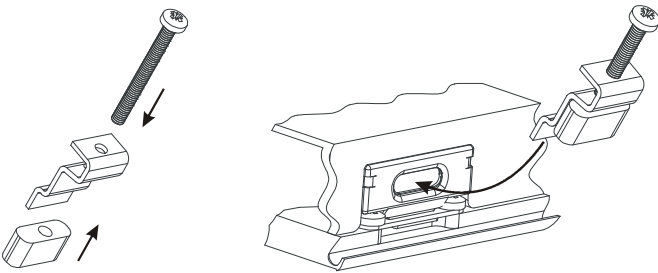
- (A) Gasket/ Dichtung/ Joint/ Junta/ Guarnizione
- (B) Installation cut-out/ Einbauausschnitt/ Decoupe de montage/ Seccion para montaje/ Foratura per il montaggio

1

MANETOPU007 V.1.04

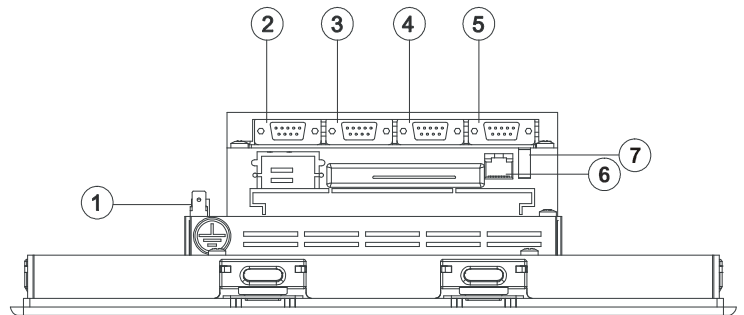
2

Fixing bracket/ Befestigung/ Monter et serrer les étriers/ Piezas de
sujección/ Fissaggio supporti



Screw each fixing screw until the bezel corner gets in contact with the panel.
Verschrauben sie jede der Schrauben bis die Ecken des Rahmens auf dem Panel
aufliegen.
La visse sera fixée lorsque la tête de celle-ci sera en contact avec l'afficheur.
Aprete cada tornillo de fijación hasta que la esquina del ángulo entre en contacto con
el panel.
Avvitare ogni vite di fissaggio fino a quando l'angolo della cornice poggerà sul
pannello.

Rear view/ Rückansicht/ Face arriere/ Vista posterior/ Vista
posteriore



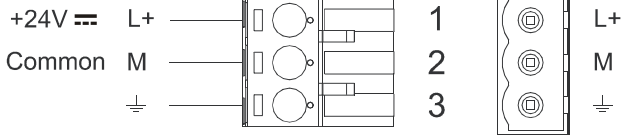
- ① Power
- ② Aux Port
- ③ PLC Port
- ④ Aux Port
- ⑤ PC/Printer Port
- ⑥ Ethernet Port
- ⑦ USB Port for



All ports are SELV (Safety Extra - Low Voltage)
Alle Anschlüsse sind SELV (Kleinspannung)
Toutes les portes sont SELV (Extra Sécurité - Voltage bas)
Todos los puertos son SELV (Seguridad Extra - Baja tensión)
Tutte le porte sono in SELV (bassissima tensione di sicurezza)

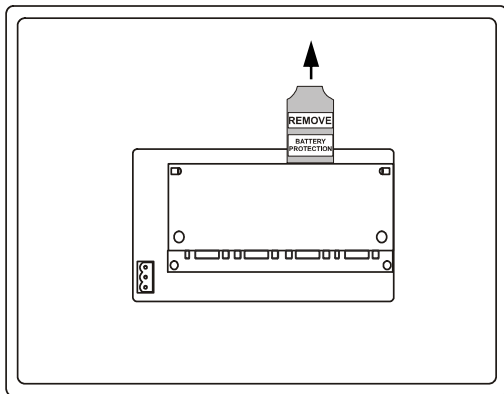


Extra low voltage power supply / Limited power source.
 Kleinspannung Stromversorgung / Limitierte Stromquelle.
 Alimentation de voltage extra bas / tension d'alimentation limitée.
 Fuente de alimentación de extra baja tensión / Tensión limitada.
 Alimentatore a bassissima tensione di sicurezza / sorgente di potenza limitata.



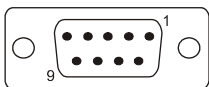
DC Power Connector, Female - R/C Terminal Blocks (XCFR2), manufactured by Weidmuller Inc., Cat. No. BLZ 5.08, torque 4.5 lb-in
 DC Spannungsklemme, weiblich - R/C Terminal Block (XCFR2), hergestellt durch Weidmuller Inc., Katalog Nr. BLZ 5.08, Drehmoment 4.5 lb-in
 Conector de alimentación Hembra- R/C Regleta de Tornillos (XCFR2), fabricado por Weidmuller Inc., Cat. No BLZ 5.08, par de apriete 4.5 lb-in
 Alimentateur DC, femelle - Blockages terminales R/C (XCFR2), produit par Weidmuller Inc, Catalogue Nr. BLZ 5.08, couple 4.5 lb-in
 Connettore di alimentazione, femmina - R/C morsetti (XCFR2), prodotto da Weidmuller Inc, cat. Nr. BLZ 5.08, coppia 4.5 lb-in

Battery protection/ Batterieschutz/ Protection de pile/ Proteccion de bateria/ Protezione batteria



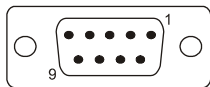
Connections/ Anschlüsse/ Raccordements/ Conexiones/ Collegamenti

PLC PORT



Pin	Description
1	GND
2	
3	TX/CHA-
4	RX/CHB-
5	
6	+5V output
7	CTS/CHB+
8	RTS/CHA+
9	

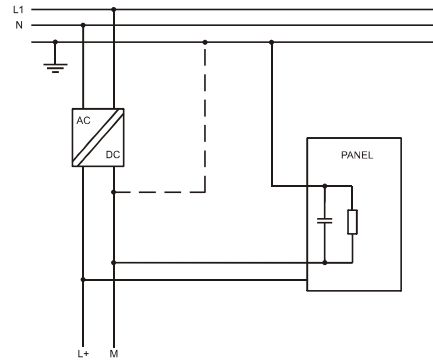
PC/PRINTER PORT



Pin	Description
1	GND
2	
3	TX/CHA-
4	RX/CHB-
5	
6	+5V output
7	CTS/CHB+
8	RTS/CHA+
9	



Don't open the panel rear cover when the power supply is applied.
 Das Bediengerät nicht unter Spannung öffnen.
 N'ouvrez pas le couvercle arrière avec le pupitre sous tension.
 No abra la parte posterior del terminal cuando esté conectado a tensión.
 Non aprire l'involucro dei pannelli quando sono alimentati.



Ensure that the power supply has enough power capacity for the operation of the equipment.
 Stellen Sie sicher, dass die Spannungsversorgung genügend Leistungskapazität für den Betrieb des Gerätes aufweist.
 Assurez vous que votre alimentation possède suffisamment de puissance pour le pupitre.
 Asegúrese que la fuente de alimentación tiene suficiente capacidad para operar con el equipo.
 Verificare che l'alimentatore sia in grado di erogare la potenza necessaria per il corretto funzionamento dell'apparecchiatura.

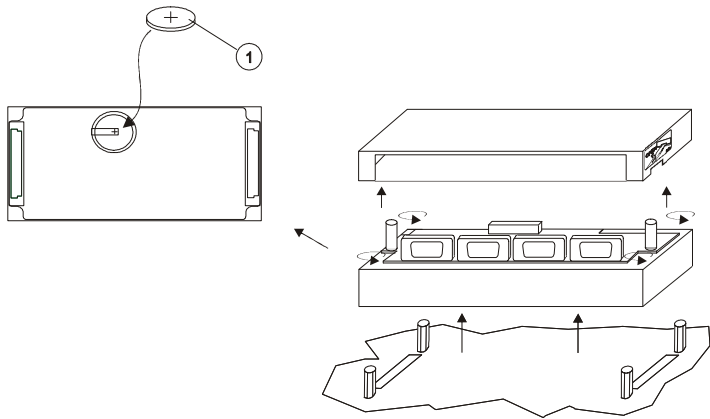
PLC Port - PC/PRINTER Port

The configuration of PLC and PRINTER ports can be done by the user, using the Designer software during the device project creation. It can be RS232/RS422/RS485
 Der Benutzer kann die Konfiguration des „PLC“, bzw. des „Printer“ Port mit der Designer Software während der Projekterstellung durchführen. Der Benutzer kann zwischen RS232/RS422/RS485 wählen.
 La configuration des portes PLC et PRINTER peut être faite par l'utilisateur, en employant le logiciel Designer pendant la création du projet de la machine. La configuration peut être RS232/RS422/RS485.
 La configuración des puertas PLC y PRINTER puede ser efectuada por el usuario, utilizando el programa Designer mientras que se crea el proyecto de la maquina. La configuración puede ser RS232/RS422/RS485.
 La configurazione delle porte PLC e PRINTER può essere fatta dall'utente, tramite il software Designer durante la creazione del progetto della macchina, e può essere: RS232/RS422/RS485.

AUX Port

The functionality of the AUX Port depends on the optional communication module which is plugged into the unit.
 Zum Verwenden der AUX-Schnittstelle ist ein optionales Kommunikationsmodul erforderlich, welches in das Bediengerät gesteckt wird.
 Le fonctionnement du Port AUX dépend du module de communication supplémentaire connecté.
 La utilización del Puerto AUX depende del módulo de comunicación opcional que se conecta al terminal.
 La sua funzionalità dipende dal modulo che viene inserito.

Battery Replacement/ Austausch der Batterien/ Remplacement de la Pile/ Cambio de Bateria/ Sostituzione della batteria



- ① Battery: 3 V 285 mA Lithium, non rechargeable, user replaceable, RENATA model CR2430. Replace with same component or equivalent.
 3 V 285 mA-Lithium, nicht wiederaufladbar, durch den Benutzer austauschbar, RENATA-Modell CR2430. Mit gleicher oder äquivalenter Komponente ersetzen.
 Batterie 3 V 285 mA Lithium, pas rechargeable, qui peut être remplacée par l'utilisateur, modèle RENATA CR2430. Remplacez avec le même composant ou composant équivalent.
 3V 285mA Litio, no recargable, reemplazable por el usuario, RENATA modelo CR2430. Reemplazar con el mismo componente o equivalente.
 3 V 285 mA Litio, non ricaricabile, sostituibile dall'utente, RENATA modello CR2430. Sostituire con lo stesso componente o con uno equivalente.



Dispose of batteries according to local regulations.
 Akkus müssen ordnungsgemäß entsorgt werden.
 Les batteries doivent être jetées conformément à la réglementation locale.
 Deshágase de las baterías conforme a las normativas locales
 Smaltire le batterie rispettando le normative locali.



The products have been designed for use in an industrial environment in compliance with the 2004/108/CE directive / Diese Produkte wurden für die industrielle Nutzung hergestellt. Ihr Betrieb erfüllt die folgenden Bestimmungen 2004/108/CE / Ces pupitres ont été conçus pour utilisation dans un environnement industriel. Ils répondent aux normes 2004/108/CE / Estos productos están diseñados para su instalación en entornos industriales cumpliendo con las norma 2004/108/CE / I prodotti sono stati progettati per l'impiego in ambiente industriale in conformità alla direttiva 2004/108/CE

MANETOPU007 V.1.04

9

The installation of these devices into the residential, commercial and light-industrial environments is allowed only in the case that special measures are taken in order to get the conformity to IEC-61000-6-3.

Die Installation dieser Geräte in Wohn- und Geschäftsräumen sowie in leicht gewerblich genutzten Gebäuden ist nur in den Fällen erlaubt, in denen die Messwerte konform der Norm IEC61000-6-3 eingehalten werden.

L'utilisation de ces appareils dans les environnements résidentiels, commerciaux et de l'industrie légère est permis seulement dans le cas où on prends des mesures spéciales pour obtenir la conformité à la norme IEC61000-6-3.

La instalación de estos dispositivos en entornos residenciales, comerciales y de industria ligera está permitida solo en el caso de que se hayan tomado medidas especiales para tener conformidad con IEC-61000-6.3

L'utilizzo di queste apparecchiature in ambienti residenziali, commerciali e dell'industria leggera è permesso solo nel caso in cui vengano prese le misure speciali per ottenere la conformità alla IEC61000-6-3.

The products have been designed for installation in naval environments in compliance with the GERMANISCHER LLOYD and RINA TYPE APPROVAL according to: / Die Produkte sind bestimmt für die Installation in Marineumgebungen gemäss dem GERMANISCHER LLOYD und RINA Typ Genehmigungen: / Les produits ont été dessinés pour l'installation dans le milieu naval en accord avec le GERMANISCHER LLOYD et RINA TYPE APPROVAL selon: / Los productos han sido diseñados para su instalación en entornos navales en cumplimiento con la aprobación tipo GERMANISCHER LLOYD y RINA: / I prodotti sono stati progettati per l'installazione in ambiente navale in accordo al GERMANISCHER LLOYD ed al RINA TYPE APPROVAL:

GERMANISCHER LLOYD Guidelines for the Performance of Type Approvals Part 2, Edition 2003

RINA Rules for the Classification of Ships – Part C, Machinery, System and Fire Protection – Chapter 3, Section 6, Table 1.

The products have been designed in compliance with: Die Produkte wurden konform den geltenden Normen und Standards erstellt: Les produits ont été conçus en conformité aux normes: El producto ha sido diseñado en conformidad con: I prodotti sono stati progettati in conformità alle norme:

EN 61000-6-4	EN 55011 Class A
EN 61000-6-2	EN 61000-4-2
	EN 61000-4-3
	EN 61000-4-4
	EN 61000-4-5
	EN 61000-4-6
	EN60945
	EN60068-2-1
	EN60068-2-2
	EN60068-2-6
	EN60068-2-14
	EN60068-2-27
	EN60068-2-30

MANETOPU007 V.1.04

10



Note that a filter with characteristics in figure1 and figure2 must be installed, on the power supply cable as near as possible to the panel, to comply with emission limits for equipment installed in naval environments in the bridge and deck zone, according to RINA Rules. / Beachten Sie, dass ein Filter mit den Merkmalen in Bild 1 und Bild 2, an dem Stromversorgungskabel so nah wie möglich am Panel installiert werden muss, um die Emissionsgrenzen gemäß der RINA Normen fuer installierte Ausruestungen in marinen Umgebungen auf der Brücke und in der Deckzone einzuhalten. / SVP de noter que un filtre, avec caractéristiques comme figure 1 et figure 2, doit être installé sur le câble alimentateur le plus près possible à l'appareil, afin de respecter les limites d'émissions pour l'équipement installé dans les milieux navals sur les zones pont et deck selon les normes RINA. / Nótese que un filtro con las características de la figura 1 y figura 2 tienen que ser instalado en el cable de alimentación tan cerca del panel como sea posible, para cumplir con los límites de emisiones para equipamiento instalado en entornos navales en zonas como el puente o en cubierta, de acuerdo a las normas RINA. / Nota: un filtro con caratteristiche di figura 1 e figura 2 deve essere installato, sul cavo di alimentazione più vicino possibile al pannello, per essere conformi al limite di emissioni per apparecchiature installate in ambiente navale su plancia e ponte.

Circuit Diagram and Datas / Schaltplan und Daten / Diaphragme du circuit et données / Diagrama de circuito y datos / Schema circuitale e dati tecnici

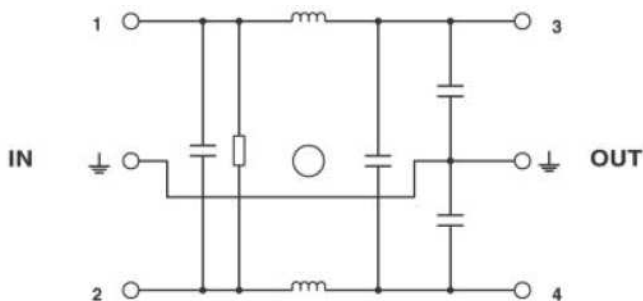


Fig.1

Nominal current IN	10 A (I40°)
Inductivity in series	2x 1.8 mH (in acc. with VDE 0565-2 with current compensation)
Capacity (L-N)	2x 470 nF (X2)
Capacity (L-PE)	2x 2.2 nF (Y2)
Required max. back-up fuse	10 A (gL)
Input attenuation aE, sym.	> 80 dB (50 Ω / 1 MHz)
Input attenuation aE, asym.	> 40 dB (50 Ω / 1 MHz)

MANETOPU007 V.1.04

11

Diagram / Diagramm / Diaphragme / Diagrama / Curve caratteristiche

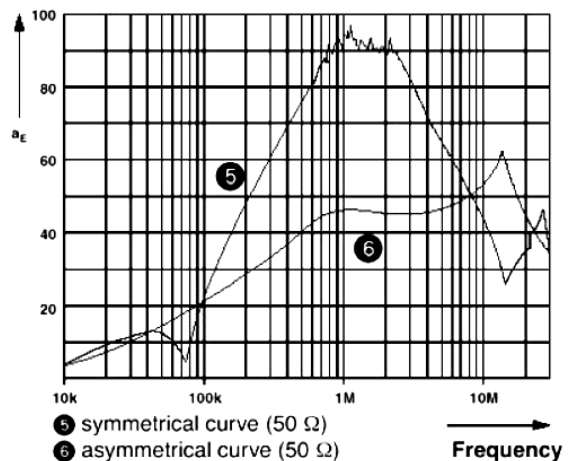


Fig.2

(1 filter could be for example mod. NEF1-10 PHOENIX CONTACT / 1 Filter könnte zum Beispiel mod "NEF1-10 PHOENIX CONTACT" sein. / 1 filtre peut être for example le mod. NEF1-10 PHOENIX CONTACT / 1 Filtro podría ser, por ejemplo, el modelo NEF1-10 de Phoenix Contact. / 1 filtro potrebbe essere per esempio il mod. NEF1-10 PHOENIX CONTACT)

Reproduction of the contents of this copyrighted document, in whole or part, without written permission of Exor International S.p.A., is prohibited. Dieses Dokument ist urheberrechtlich geschützt. Das vervielfältigen in Auszügen oder im Ganzen darf nicht ohne die schriftliche Zustimmung von Exor International S. p. A. vorgenommen werden. Il est interdit de reproduire ou transmettre tout ou partie de ce manuel, a quelques fins que ce soit, sans l'autorisation expresse de Exor International S.p.A. Se proibisce la riproduzione di qualsiasi parte di questo manuale sin el permesso scritto di Exor International S.p.A. Nessuna parte di questo manuale puo' essere riprodotta senza il preventivo permesso scritto di Exor International S.p.A.

MANETOPU007
 V.1.04 11.01.2012

Copyright © 2008 - 2012 Exor International S.p.A
 Exor International S.p.A. - San Giovanni Lupatoto VR, Italy
 www.exorint.it

12